



## SCHWERELOS

**NOSTE / NOSTE**

Ein Körper, der zu schweben scheint, umspielt von grünlich schimmerndem Stoff: Eine Tänzerin führt einen Tanz auf, dessen Bedingungen radikal neu sind. Denn sie schwimmt zugleich unter der Wasseroberfläche. Etel und Marko Röhr erkunden in ihrem visuell beeindruckenden Experiment das Zusammenspiel von Körper, Bewegung, Kamera und dem ungewohnten Element. Musikalisch untermalt von Vangelis.

*A body that seems to hover, surrounded by a greenish, shimmering fabric. A dancer performs a dance under radically new conditions – she's swimming under the surface of the water. Etel and Marko Röhr explore the interplay between the body, motion, the camera and the unfamiliar element in this visually impressive experiment with music by Vangelis.*

**Marko Röhr** ist einer der bedeutendsten Filmproduzenten Finnlands. Er hat 25 lange Spielfilme, mehrere Dokumentationen und Fernsehbeiträge produziert, von denen viele bei den NFL vertreten waren, zuletzt „Eine Geschichte vom Wald“ (NFL 2013).

*Marko Röhr is one of the best-known film producers in Finland. He has produced 25 feature films and a number of documentaries and television programmes, of which many played at the NFL. The most recent was "Tale of a Forest" (NFL 2013).*

**Deutsche Premiere**

**Finnland 2015, 5 Min., ohne Dialog**

**R:** Marko Röhr **B:** Etel Röhr **K:** Teemu Liakka **D:** Etel Röhr (Tänzerin) **P:** Marko Röhr, MRP Matila Röhr Productions  
**F:** The Finnish Film Foundation

**Fr 6.11.**  
**22:45h**  
CS2

## DU UND ICH

**THÚ OG ÉG / YOU AND ME**

Im Nachtleben von Reykjavik begegnet Marianna einem Fremden und nimmt ihn kurzentschlossen mit zu sich nach Hause. Dort benimmt er sich allerdings nicht romantisch, sondern so unangenehm aufdringlich, dass Mariannas Tochter Védís plötzlich wach in der Tür steht. Also wird der Mann hinausgeworfen, und Mutter und Tochter versuchen, sich gegenseitig zu beruhigen. Doch wer übernimmt nun welche Rolle?

*While she's out on the town in Reykjavik, Marianna meets a stranger and takes him home on the spur of the moment. Once there, he's not at all romantic, but instead becomes so persistent that Marianna's daughter Védís wakes up and suddenly appears in the doorway. The man is thrown out, and mother and daughter try to calm one another. But which of them takes on which role?*

**Ása Helga Hjörleifsdóttir**, geboren 1984, hat an der Columbia University in New York studiert. Als Autorin, Regisseurin und Cutterin hat sie zahlreiche Kurzfilme realisiert, darunter „Ástarsaga“ (2012). Momentan arbeitet sie an ihrem Langfilmdebüt.

*Ása Helga Hjörleifsdóttir, born in 1984, studied at Columbia University in New York. She worked as a writer, director and editor on many short films, among them "Ástarsaga" (2012). She is currently working on her first feature film.*

**Deutsche Premiere**

**Island 2015, 13 Min., isländ. OF, engl. UT**

**R:** Á. H. Hjörleifsdóttir **B:** Á. H. Hjörleifsdóttir **K:** Arnar Thórisson **D:** Laufey Elíasdóttir (Marianna), Gríma Valsdóttir (Védís)  
**P:** Hlín Jóhannesdóttir, Birgitta Björnsdóttir, Vintage Pictures

**Sa 7.11.**  
**22:45h**  
CS2